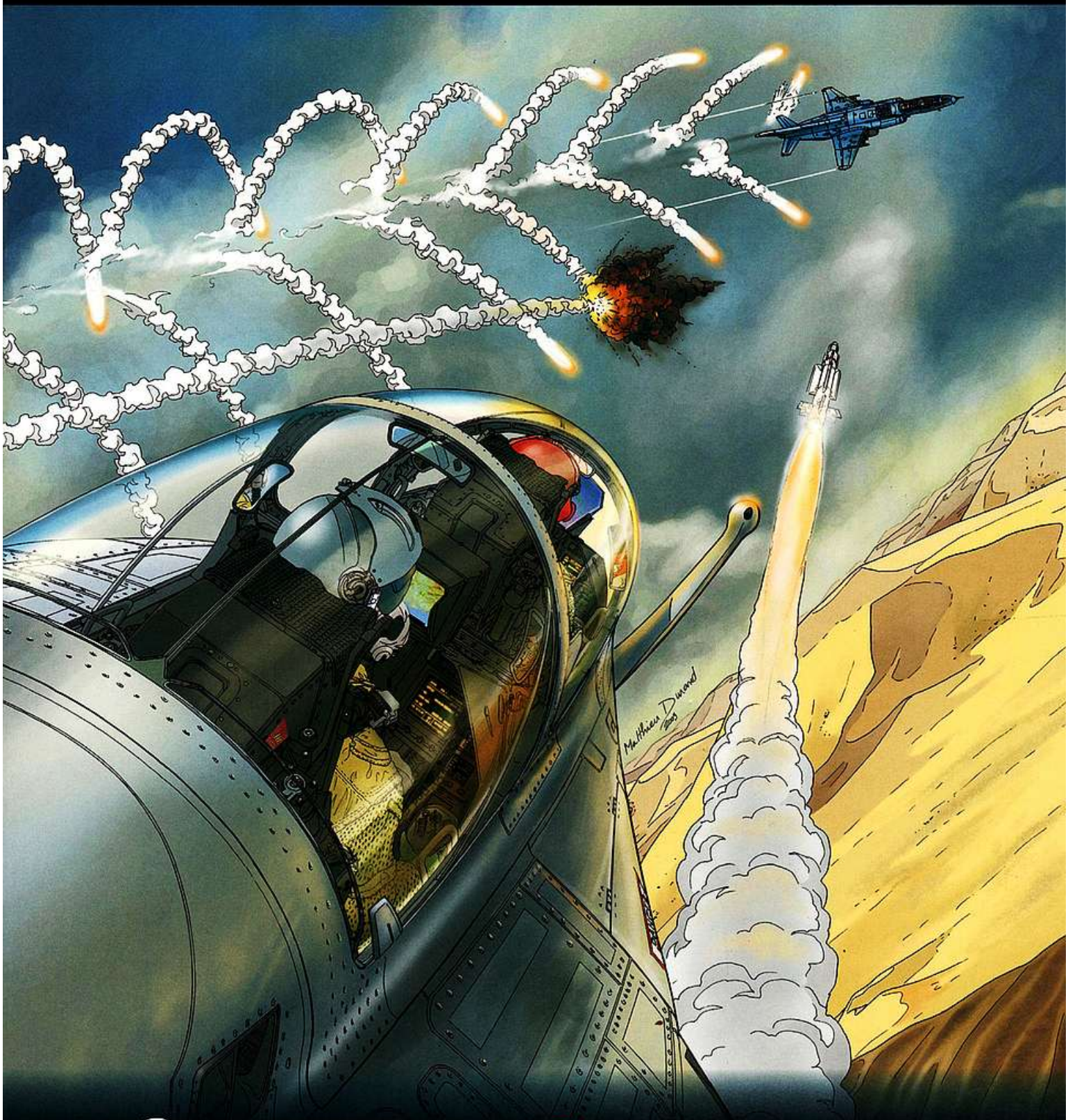
Matthieu Durand
Frédéric Zumbiehl

TEAM Rafale

Nº 4



STALKING IN AFGHANISTAN

ZÉPHYR BD

TEAM RAFALE

ESTE O SERIE DE AVENTURI MILITARE CONTEMPORANE. EROII SUNT CĂPITANII TOM NOLANE ŞI JESSICA NATE, PILOŢI DE VÂNĂTOARE. CA INSPIRAŢIE PENTRU MISIUNILE LOR PERICULOASE SUNT PILOŢII REALI DIN ESCADRILA 1/7 PROVENCE. SUBIECTELE REFLECTĂ PROBLEMELE VREMURILOR NOASTRE: SPIONAJ INDUSTRIAL, RĂZBOI ECONOMIC, INTERVENŢII ÎN FORŢĂ, TERORISM...

KANDAHAR... TOM NOLANE, JESSICA NATE ŞI PRIETENII LOR DIN ESCADRILA 1/7 PROVENCE AU CĂZUT ÎN CAPCANĂ. NU E NICI O ÎNDOIALĂ CĂ VOR SCĂPA, DAR CU CE PREŢ? ŞI CE ESTE MISTERIOASA UNITATE DE COMMANDO 801 CARE OPEREAZĂ ÎN APROPIEREA FRONTIEREI AFGANE? AU CEI ŞASE SOLDAŢI GPC MISIUNEA DE A SUPRAVEGHEA SATELITUL PRĂBUŞIT PENTRU A PREVENI DISPARIŢIA SA? CÂT DESPRE PROCESORUL QUANTUM, ACUM ESTE CLAR FAPTUL CĂ TALIBANII AU RECUPERAT TEHNOLOGIA CARE VALOREAZĂ AUR. EI HOTĂRĂSC SĂ-L VÂNDĂ LUI ANATOLI GURCHEV, LIDERUL MONDIAL AL TRAFICANŢILOR DE ARME. DATĂ FIIND IMPORTANŢA FINANCIARĂ A TRANZACŢIEI, EL DECIDE LUARE DE MĂSURI EXTREME PENTRU A SCOATE PROCESORUL DIN AFGANISTAN.
TOM, JESSICA ŞI CAMARAZII LOR DIN 1/7 PORNIŢI PE URMELE RAPIDULUI ŞI VICLEANULUI INAMIC SE VOR CONFRUNTA LA VITEZE DE 1,6 MACH DEASUPRA MUNŢILOR AFGANI PÂNĂ LA MARGINEA DEŞERTULUI IRANIAN...

VP MAGAZIN
Traducerea:
UNCRIS

COLONELE, FRANCEZII A PRIMIT ÎNTĂRIRI. TALIBANII NU SE MAI POT DESCURCA CU EI.

N-ARE IMPORTANȚĂ, AM OBȚINUT CE AM DORIT.

ÎL UCIDEM?

NU, AR FI O GREȘEALĂ SĂ O FACEM ACUM, CÂND NU MAI PUTEM MUȘAMALIZA SITUAȚIA.

LĂSAȚI-I PE FRANCEZI SĂ-ȘI RECUPEREZE PILOTUL NEVĂTĂMAT. ÎN MAI PUȚIN DE O ORĂ, COMPLEXUL CHIMIC AL DOCTORULUI LI VA DISPARE DIN SÂNGELE LUI FĂRĂ SĂ LASE NICI O URMĂ. CHIAR DACĂ ÎL VOR SUPUNE UNEI EXAMINĂRI, NU VOR AFLA NICICÂND CE S-A ÎNTÂMPLAT CU ADEVĂRAT.

NU , FAMILIA LUI ESTE PREA INFLUENTA. AM SA VORBESC CU SEFUL MISIUNII DIPLOMATICE SA-L TRIMITA LA KANDAHAR CAT MAI CURAND.

COLONELE, O COLOANĂ DE BLINDATE ȘI TREI ELICOPTERE DE ATAC VIN DIRECT SPRE NOI! VOR AJUNGE PESTE CINCI MINUTE!

FOARTE BINE, ORDONĂ IMEDIAT EVACUAREA!

EL ÎNSUȘI NU VA PĂSTRA NICI O AMINTIRE A CEEA CE A AVUT LOC ÎN ACEASTĂ ÎNCĂPERE. SINGURA LEGĂTURĂ DINTRE EL ȘI NOI ESTE D-RA CHANG.

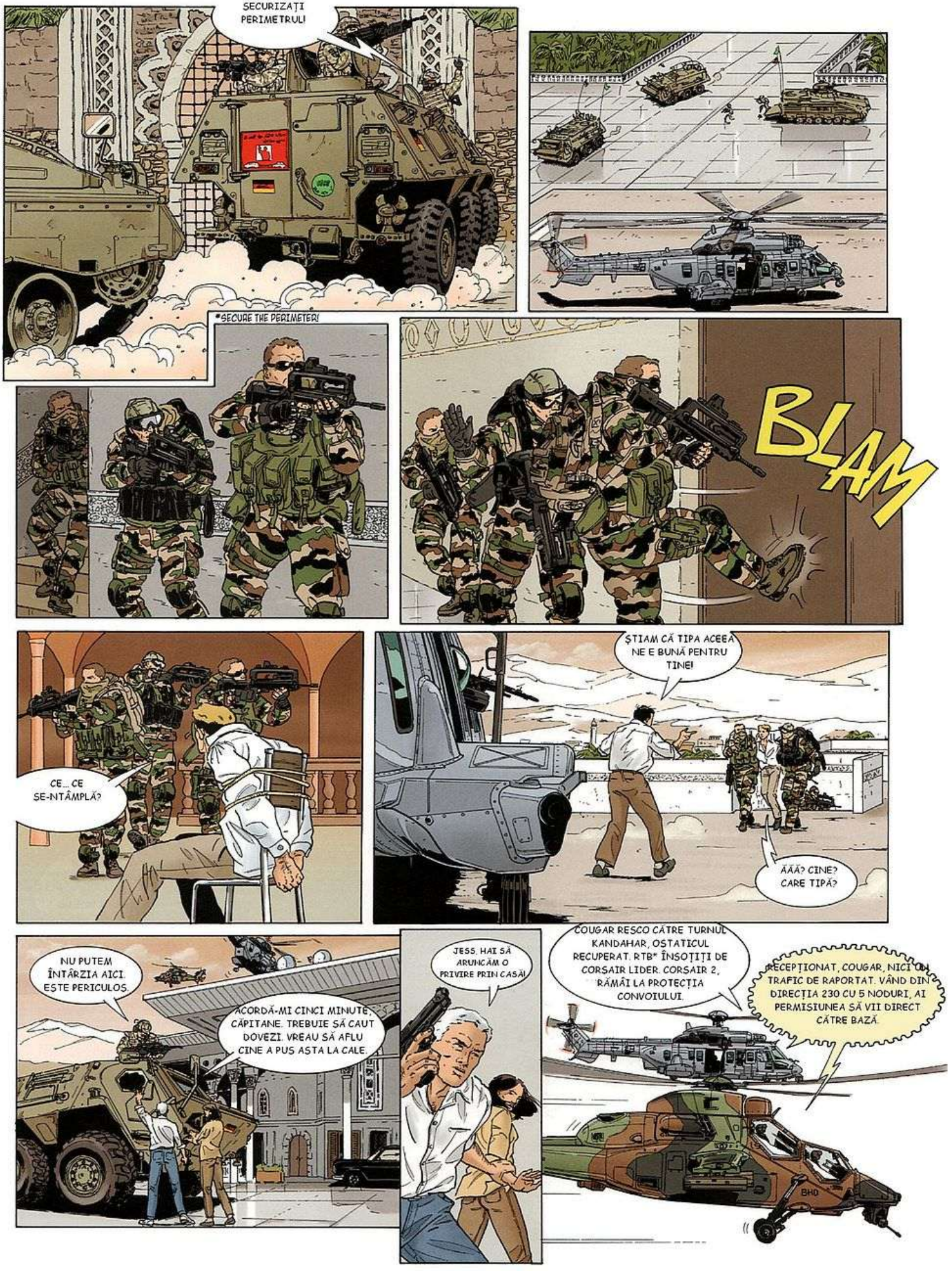
AR TREBUI SĂ LUĂM NIȘTE MĂSURI... RADICALE ÎMPOTRIVA EI?

CÂT DESPRE PROCESOR, CREDEȚI CĂ...

DATORITĂ RAPOARTELOR POZIȚIONALE DATE DE PILOTUL FRANCEZ, ACUM ȘTIU ÎN CE REGIUNE ESTE LOCALIZAT PROCESORUL. INFORMATORII NOȘTRI DE LA FAȚA LOCULUI ÎI VOR CONTACTA PE TOȚI LIDERII TRIBALI DIN SECTOR ȘI VOR PROFITA DE DUȘMĂNIILE DE CLAN, OFERIND BANI ȘI ARME. ÎN CÂTEVA ORE, VOI AFLA CINE DEȚINE PROCESORUL ȘI ÎN CARE PEȘTERĂ SĂ-L CAUT.

CREDE-MĂ, CĂPITANE, UNITATEA DE COMMANDO BOI ÎL VA ADUCE ÎNAPOI PE NEXUS-I ÎNAINTE CA BLESTEMAȚII DE FRANCEZI SĂ ÎNȚELEAGĂ CE S-A ÎNTÂMPLAT.

ATENȚIE!
TAK
TAK
TAK
TAK
TAK
TAK
BRAAAAAAAAA
ACESTA E MERCEDESUL!
COUGAR RESCO CĂTRE TOȚI, LOCUINȚA RĂPITORILOR ESTE LOCALIZATĂ, ÎNCEPE ASALTUL HELICOPURTAT.
AICI CORSAIR, CONFIRNAT. NOI VOM CURĂȚA ZONA.
DOUGOUDOUGOUDOUG
TOYOTA


SECURIZAȚI PERIMETRUL!
*SECURE THE PERIMETER!
BLAM
CE... CE SE-NTÂMPLĂ?
ȘTIAM CĂ TIPA ACEEA NE E BUNĂ PENTRU TINE!
ĂĂĂ? CINE? CARE TIPĂ?
NU PUTEM ÎNTÂRZIA AICI. ESTE PERICULOS.
ACORDĂ-MI CINCI MINUTE, CĂPITANE. TREBUIE SĂ CAUT DOVEZI. VREAU SĂ AFLU CINE A PUS ASTA LA CALE.
JESS, HAI SĂ ARUNCĂM O PRIVIRE PRIN CASĂ!
COUGAR RESCO CĂTRE TURNUL KANDAHAR, OSTATICUL RECUPERAT. RTB* ÎNSOȚIȚI DE CORSAIR LIDER. CORSAIR 2, RĂMÂI LA PROTECȚIA CONVOIULUI.
RECEPȚIONAT, COUGAR, NICI UN TRAFIC DE RAPORTAT. VÂND DIN DIRECȚIA 230 CU 5 NODURI, AI PERMISIUNEA SĂ VII DIRECT CĂTRE BAZĂ.

LANȚUL MONTAN HINDU KUSH. ÎN ZORI...

CĂPITANE, CONFORM COORDONATELOR INIȚIALE DATE DE COLONELUL MING, OBIECTIVUL AR TREBUI SĂ SE AFLE ÎN ACEASTĂ VALE.

RAPORTEAZĂ-I CĂ NE AFLĂM PE POZIȚIE ȘI AȘTEPTĂM COORDONATELE PRECISE PENTRU A DECLANȘA ASALTUL.

EI, EI... NU SUNTEM SINGURII INTERESAȚI DE PROCESOR...

UNITATE DE RECUNOAȘTERE, ȘASE OAMENI, ARMAMENT UȘOR. CE ORDONAȚI?

COLONELUL MING A FOST FOARTE CLAR: NU TREBUIE SĂ EXISTE MARTORI AI INFILTRĂRII NOASTRE.

ÎI ELIMINĂM DISCRET.

ÎN ACEST TIMP, ÎN BAZA KANDAHAR...

EU ȘI CU JESS NU AM GĂSIT NIMIC ÎN CASA RĂPITORILOR. TICĂLOȘII N-AU LĂSAT NICI CEA MAI MICĂ URMĂ!

PROFESIONIȘTI CARE NU DORESC SĂ FIE LOCALIZAȚI. PROBABIL DIN VREUN SERVICIU SECRET AL UNEI PUTERI STRĂINE.

ERAU ASIATICI, AȘ SPUNE CHINEZI. POATE CĂ PUTEM...

CE SĂ FACEM? SĂ RECLAMĂM LA AMBASADA LOR? FĂRĂ NICI O DOVADĂ? ȘI SUNTEM SIGURI CU PRIVIRE LA NAȚIONALITATEA LOR? SUNTEM SIGURI CĂ N-AU FOST COREENI SAU VIETNAMEZI SAU CHIAR JAPONEZI?

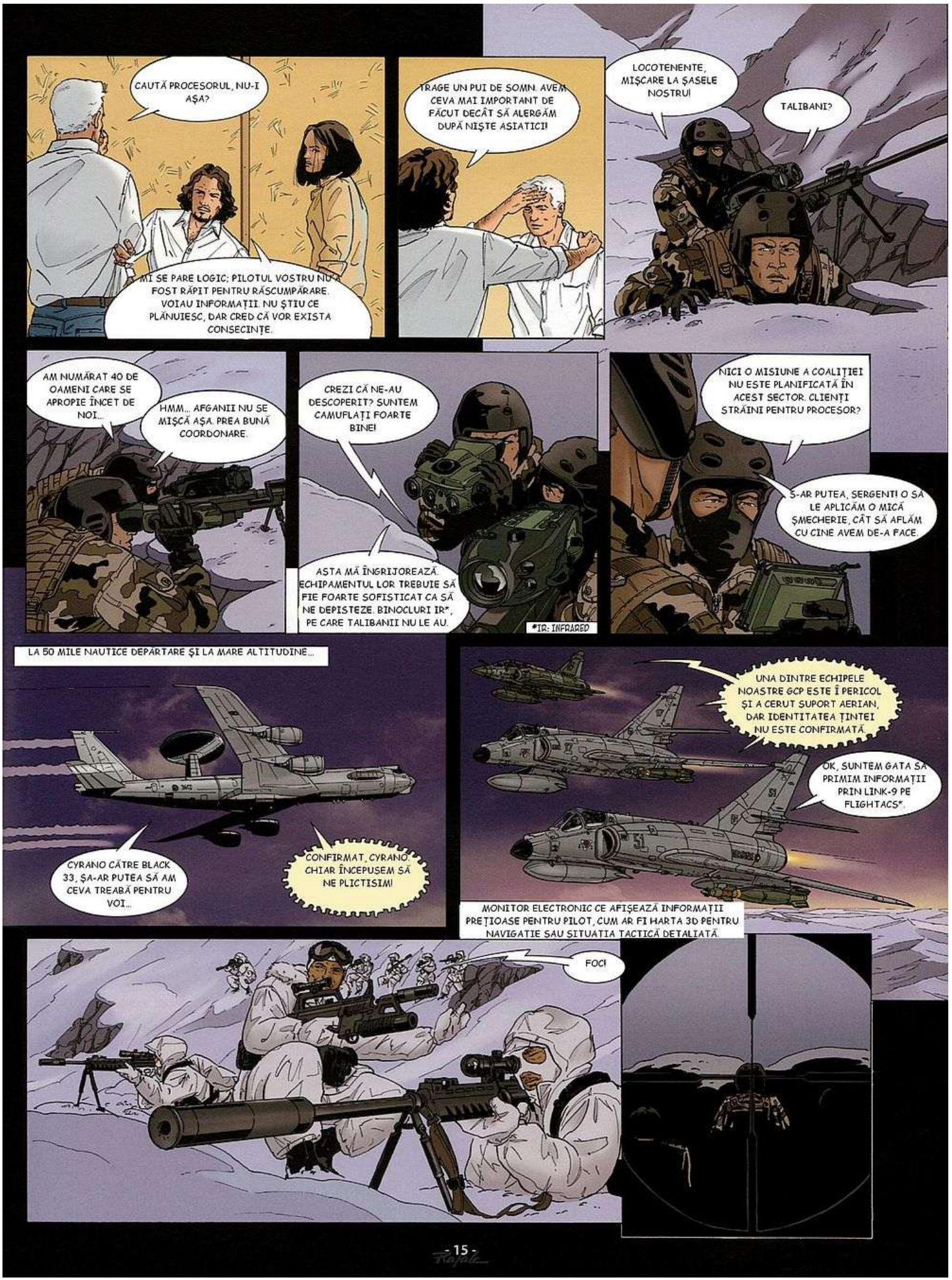
AU TRAS ASUPRA TA. ȚI-AU RĂPIT UN PRIETEN. ÎNȚELEG CĂ ASTA TE ÎNFURIE, DAR INTRĂ ÎN REGULILE JOCULUI. AICI NU ESTE FRANȚA, ESTE AFGANISTANUL! V-AȚI LUAT PILOTUL ÎNAPOI, VIU, ACEASTA ESTE PRINCIPALUL. CUM SE SIMTE?

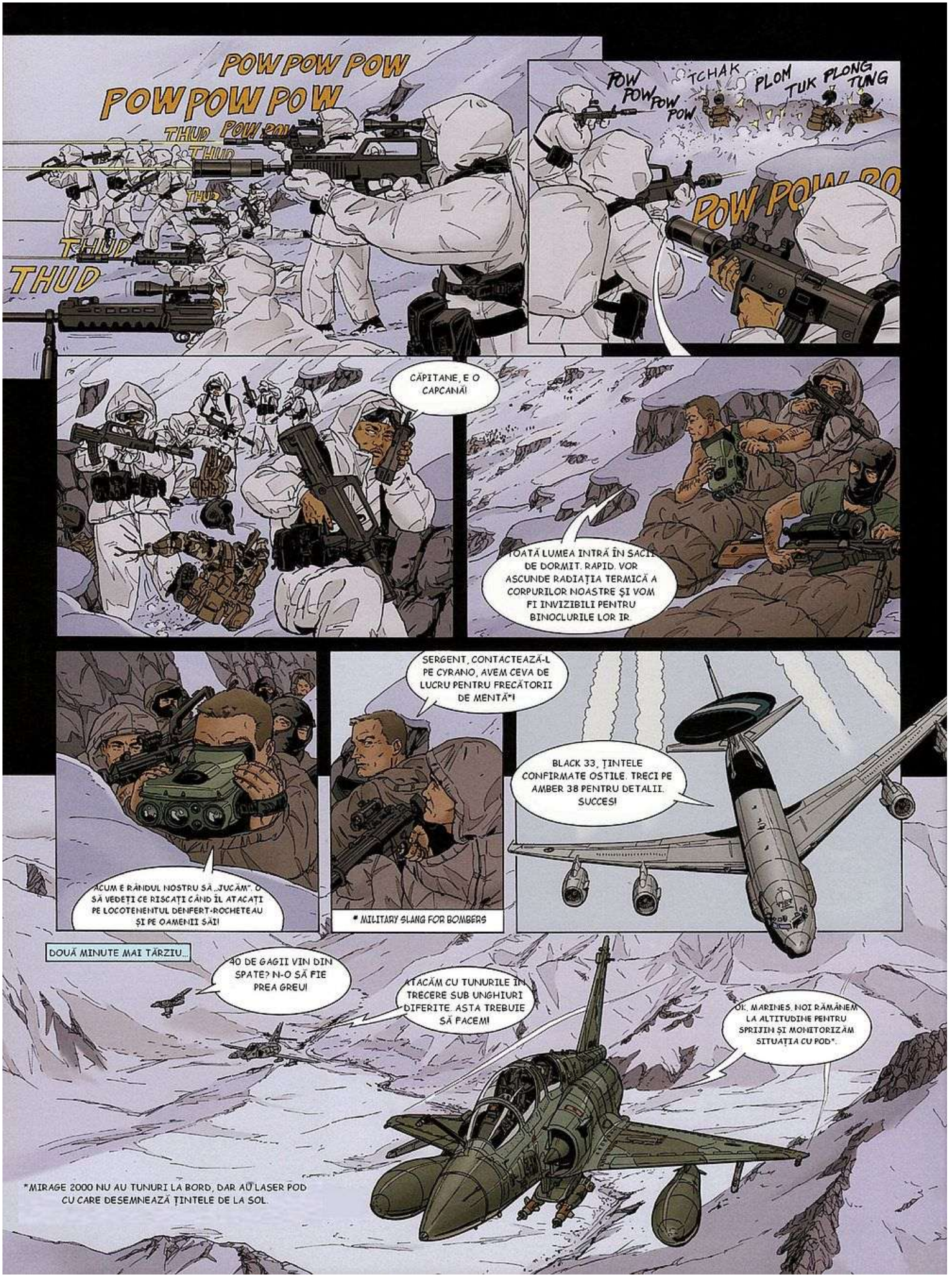
FOARTE BINE, DOAR CĂ NU-ȘI AMINTEȘTE NIMIC DIN CE S-A ÎNTÂMPLAT DUPĂ PLECAREA DE LA BARUL HOTELULUI.

ESTE EVIDENT CĂ A FOST DROGAT, CU ROHYPNOL SAU CU UN DROC PSIHOTROPIC ASEMĂNĂTOR.

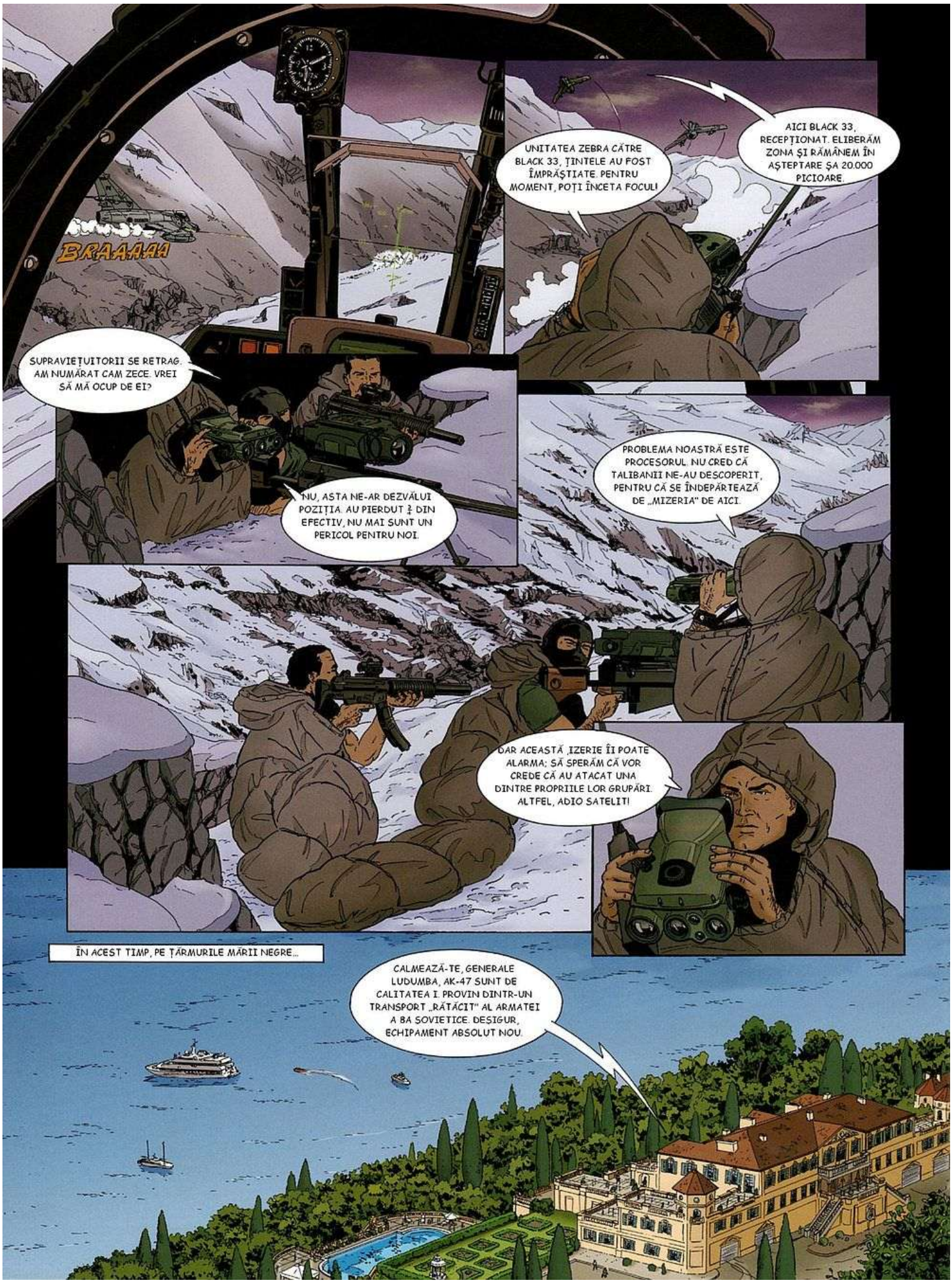
DROGUL VIOLULUI?

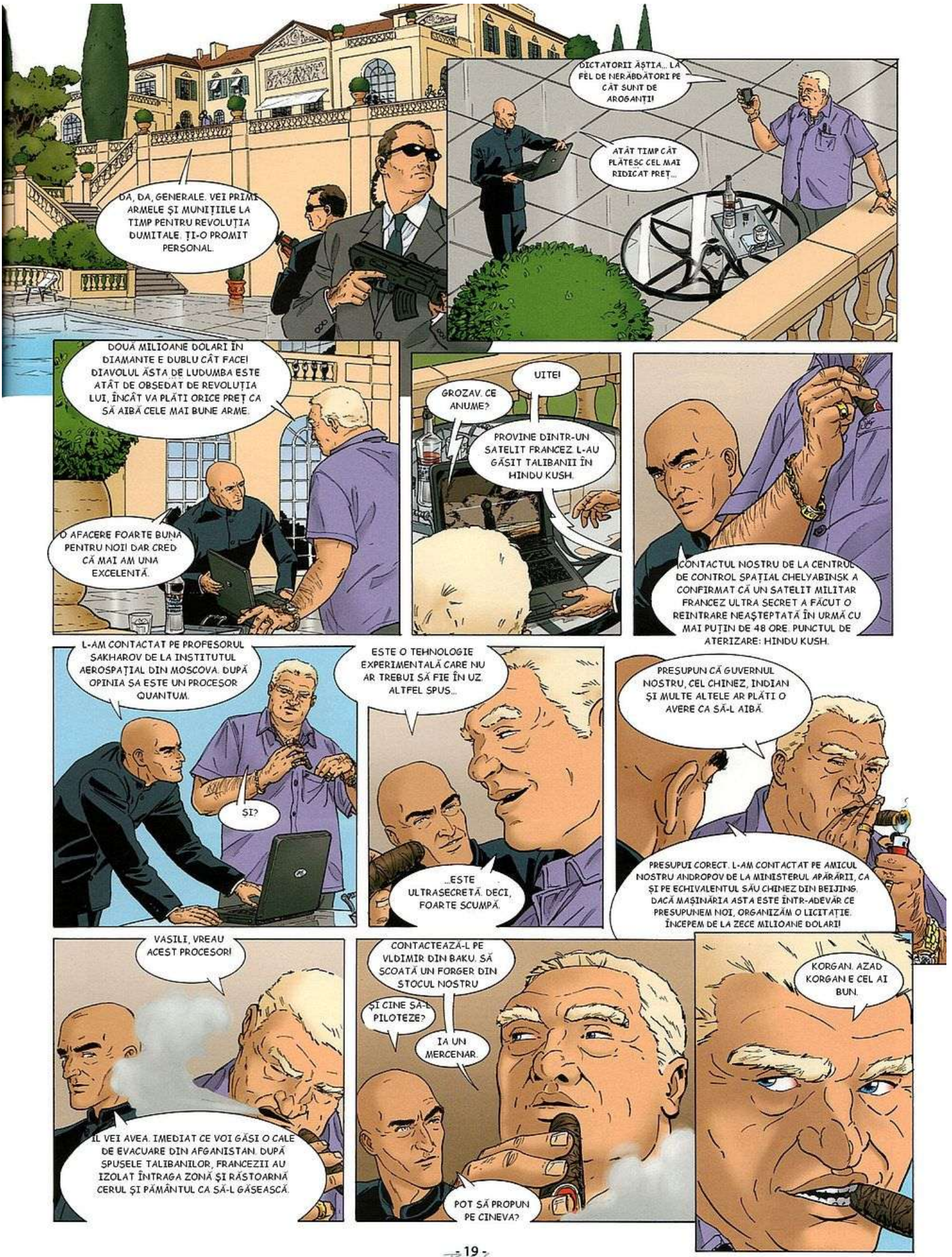
CU SIGURANȚĂ. O MIZERIE „MINUNATĂ" CARE TE TERMINĂ ÎN 20 MINUTE FĂRĂ SĂ LASE NICI O URMĂ ÎN MEMORIE, DESPRE CE S-A ÎNTÂMPLAT ÎN URMĂTOARELE 12 ORE.


CAUTĂ PROCESORUL, NU-I AŞA?
MI SE PARE LOGIC; PILOTUL VOSTRU NU A FOST RĂPIT PENTRU RĂSCUMPĂRARE. VOIAU INFORMAŢII. NU ŞTIU CE PLĂNUIESC, DAR CRED CĂ VOR EXISTA CONSECINŢE.
TRAGE UN PUI DE SOMN. AVEM CEVA MAI IMPORTANT DE FĂCUT DECÂT SĂ ALERGĂM DUPĂ NIŞTE ASIATICI!
LOCOTENENTE, MIŞCARE LA ŞASELE NOSTRU!
TALIBANI?
AM NUMĂRAT 40 DE OAMENI CARE SE APROPIE ÎNCET DE NOI...
HMM... AFGANII NU SE MIŞCĂ AŞA. PREA BUNĂ COORDONARE.
CREZI CĂ NE-AU DESCOPERIT? SUNTEM CAMUFLAŢI FOARTE BINE!
ASTA MĂ ÎNGRIJOREAZĂ. ECHIPAMENTUL LOR TREBUIE SĂ FIE FOARTE SOFISTICAT CA SĂ NE DEPISTEZE. BINOCLURI IR*, PE CARE TALIBANII NU LE AU.
*IR: INFRARED
NICI O MISIUNE A COALIŢIEI NU ESTE PLANIFICATĂ ÎN ACEST SECTOR. CLIENŢI STRĂINI PENTRU PROCESOR?
S-AR PUTEA, SERGENT! O SĂ LE APLICĂM O MICĂ ŞMECHERIE, CÂT SĂ AFLĂM CU CINE AVEM DE-A FACE.
LA 50 MILE NAUTICE DEPĂRTARE ŞI LA MARE ALTITUDINE...
CYRANO CĂTRE BLACK 33, ŞA-AR PUTEA SĂ AM CEVA TREABĂ PENTRU VOI...
CONFIRMAT, CYRANO. CHIAR ÎNCEPUSEM SĂ NE PLICTISIM!
UNA DINTRE ECHIPELE NOASTRE GCP ESTE ÎN PERICOL ŞI A CERUT SUPORT AERIAN, DAR IDENTITATEA ŢINTEI NU ESTE CONFIRMATĂ.
OK, SUNTEM GATA SĂ PRIMIM INFORMAŢII PRIN LINK-9 PE FLIGHTACS*.
MONITOR ELECTRONIC CE AFIŞEAZĂ INFORMAŢII PREŢIOASE PENTRU PILOT, CUM AR FI HARTA 3D PENTRU NAVIGAŢIE SAU SITUAŢIA TACTICĂ DETALIATĂ.
FOC!


POW POW POW
POW POW POW
THUD
THUD
THUD
POW
POW POW POW
TCHAK
PLOM
TUK PLONG TUNG
CĂPITANE, E O CAPCANĂ!
TOATĂ LUMEA INTRĂ ÎN SACII DE DORMIT. RAPID. VOR ASCUNDE RADIAȚIA TERMICĂ A CORPURILOR NOASTRE ȘI VOM FI INVIZIBILI PENTRU BINOCLURILE LOR IR.
ACUM E RÂNDUL NOSTRU SĂ „JUCĂM". O SĂ VEDEȚI CE RISCAȚI CÂND ÎL ATACAȚI PE LOCOTENENTUL DENFERT-ROCHETEAU ȘI PE OAMENII SĂI!
SERGENT, CONTACTEAZĂ-L PE CYRANO, AVEM CEVA DE LUCRU PENTRU FRECĂTORII DE MENTĂ*!
* MILITARY SLANG FOR BOMBERS
BLACK 33, ȚINTELE CONFIRMATE OSTILE. TRECI PE AMBER 38 PENTRU DETALII. SUCCES!
DOUĂ MINUTE MAI TÂRZIU...
40 DE GAGII VIN DIN SPATE? N-O SĂ FIE PREA GREU!
ATACĂM CU TUNURILE ÎN TRECERE SUB UNGHIURI DIFERITE. ASTA TREBUIE SĂ FACEM!
OK, MARINES, NOI RĂMÂNEM LA ALTITUDINE PENTRU SPRIJIN ȘI MONITORIZĂM SITUAȚIA CU POD*.
*MIRAGE 2000 NU AU TUNURI LA BORD, DAR AU LASER POD CU CARE DESEMNEAZĂ ȚINTELE DE LA SOL.

ACOLO, LA ORA 11!
LA VEDERE!
ATAC!
BRRROWWW
?!?
BRRAAAA
BRRAAA
RADE-L PE GĂOZARI
CA ŞI FĂCUT, BOSS!
BANG
FĂ O TRECERE!
VINEEE!


BRAAAAA
AICI BLACK 33, RECEPȚIONAT. ELIBERĂM ZONA ȘI RĂMÂNEM ÎN AȘTEPTARE ȘA 20.000 PICIOARE.
UNITATEA ZEBRA CĂTRE BLACK 33, ȚINTELE AU FOST ÎMPRĂȘTIATE. PENTRU MOMENT, POȚI ÎNCETA FOCUL!
SUPRAVIEȚUITORII SE RETRAG. AM NUMĂRAT CAM ZECE. VREI SĂ MĂ OCUP DE EI?
NU, ASTA NE-AR DEZVĂLUI POZIȚIA. AU PIERDUT ⅔ DIN EFECTIV, NU MAI SUNT UN PERICOL PENTRU NOI.
PROBLEMA NOASTRĂ ESTE PROCESORUL. NU CRED CĂ TALIBANII NE-AU DESCOPERIT, PENTRU CĂ SE ÎNDEPĂRTEAZĂ DE „MIZERIA" DE AICI.
DAR ACEASTĂ „IZERIE ÎI POATE ALARMA; SĂ SPERĂM CĂ VOR CREDE CĂ AU ATACAT UNA DINTRE PROPRIILE LOR GRUPĂRI. ALTFEL, ADIO SATELIT!
ÎN ACEST TIMP, PE ȚĂRMURILE MĂRII NEGRE...
CALMEAZĂ-TE, GENERALE LUDUMBA, AK-47 SUNT DE CALITATEA I. PROVIN DINTR-UN TRANSPORT „RĂTĂCIT" AL ARMATEI A 8A SOVIETICE. DESIGUR, ECHIPAMENT ABSOLUT NOU.


DA, DA, GENERALE. VEI PRIMI ARMELE ŞI MUNIŢIILE LA TIMP PENTRU REVOLUŢIA DUMITALE. ŢI-O PROMIT PERSONAL.
DICTATORII ĂŞTIA... LA FEL DE NERĂBDĂTORI PE CÂT SUNT DE ARoganţi!
ATÂT TIMP CÂT PLĂTESC CEL MAI RIDICAT PREŢ...
DOUĂ MILIOANE DOLARI ÎN DIAMANTE E DUBLU CÂT FACE! DIAVOLUL ĂSTA DE LUDUMBA ESTE ATÂT DE OBSEDAT DE REVOLUŢIA LUI, ÎNCÂT VA PLĂTI ORICE PREŢ CA SĂ AIBĂ CELE MAI BUNE ARME.
O AFACERE FOARTE BUNĂ PENTRU NOI! DAR CRED CĂ MAI AM UNA EXCELENTĂ.
GROZAV. CE ANUME?
UITE!
PROVINE DINTR-UN SATELIT FRANCEZ. L-AU GĂSIT TALIBANII ÎN HINDU KUSH.
CONTACTUL NOSTRU DE LA CENTRUL DE CONTROL SPAŢIAL CHELYABINSK A CONFIRMAT CĂ UN SATELIT MILITAR FRANCEZ ULTRA SECRET A FĂCUT O REINTRARE NEAŞTEPTATĂ ÎN URMĂ CU MAI PUŢIN DE 48 ORE. PUNCTUL DE ATERIZARE: HINDU KUSH.
L-AM CONTACTAT PE PROFESORUL SAKHAROV DE LA INSTITUTUL AEROSPAŢIAL DIN MOSCOVA. DUPĂ OPINIA SA ESTE UN PROCESOR QUANTUM.
ŞI?
ESTE O TEHNOLOGIE EXPERIMENTALĂ CARE NU AR TREBUI SĂ FIE ÎN UZ. ALTFEL SPUS...
...ESTE ULTRASECRETĂ. DECI, FOARTE SCUMPĂ.
PRESUPUN CĂ GUVERNUL NOSTRU, CEL CHINEZ, INDIAN ŞI MULTE ALTELE AR PLĂTI O AVERE CA SĂ-L AIBĂ.
PRESUPUI CORECT. L-AM CONTACTAT PE AMICUL NOSTRU ANDROPOV DE LA MINISTERUL APĂRĂRII, CA ŞI PE ECHIVALENTUL SĂU CHINEZ DIN BEIJING. DACĂ MAŞINĂRIA ASTA ESTE ÎNTR-ADEVĂR CE PRESUPUNEM NOI, ORGANIZĂM O LICITAŢIE. ÎNCEPEM DE LA ZECE MILIOANE DOLARI!
VASILI, VREAU ACEST PROCESOR!
IL VEI AVEA. IMEDIAT CE VOI GĂSI O CALE DE EVACUARE DIN AFGANISTAN. DUPĂ SPUSELE TALIBANILOR, FRANCEZII AU IZOLAT ÎNTREAGA ZONĂ ŞI RĂSTOARNĂ CERUL ŞI PĂMÂNTUL CA SĂ-L GĂSEASCĂ.
CONTACTEAZĂ-L PE VLDIMIR DIN BAKU. SĂ SCOATĂ UN FORGER DIN STOCUL NOSTRU
ŞI CINE SĂ-L PILOTEZE?
IA UN MERCENAR.
POT SĂ PROPUN PE CINEVA?
KORGAN. AZAD KORGAN E CEL AI BUN.

Va Urma